

* 如果填写栏目不足, 请在反面填写。
전부 기입할 수 없는 경우에는 뒷면에 기입해 주십시오.

反面

뒷면

▼如果正面的家庭成员事项栏目不足, 请使用以下栏目。

▼앞면의 가족사항이 부족한 경우에는 아래의 기입란을 사용해 주십시오.

No	フリガナ 姓名 변동인 이름	フリガナ 通称/注册假名 통칭/후리가나	出生日期 생년월일	性別 성별	亲属关系 관계	※仅由外国人填写。 ※외국인만 기입해 주십시오.				各 種 カ ー ド 預 かり 確 認 計 枚	住 居 地 届 資格 付 枚	国民健康保険 證 入 力 資格 資格 審査		後 期 入 力 資格 資格 審査	介護保険 資格 受給 資格 受給	国民年金 資格/種別 年金番号	医 生 見 察	就 学 事 務
						在留票编号 재류카드, 특별 영주자증 번호	国籍・地区 국적・지역	在留期间 在留資格 재류자격	在留期限 到期日 만료일									
4			大・昭・平・令・西曆 年(년) 月(월) 日(일)	男(남) 女(여)						<input type="checkbox"/> 偶力 (電証 有 無) <input type="checkbox"/> 在力 <input type="checkbox"/> 特永 <input type="checkbox"/> 住力 <input type="checkbox"/> 無し	有 般 郵 済 高 窓 未	有 回 未 区 分	有 回 未 区 分	認定 有 住特	有 強制: 任意 -	医 生 見 察	小学 中学 年生	
5			大・昭・平・令・西曆 年(년) 月(월) 日(일)	男(남) 女(여)						<input type="checkbox"/> 偶力 (電証 有 無) <input type="checkbox"/> 在力 <input type="checkbox"/> 特永 <input type="checkbox"/> 住力 <input type="checkbox"/> 無し	有 般 郵 済 高 窓 未	有 回 未 区 分	有 回 未 区 分	認定 有 住特	有 強制: 任意 -	医 生 見 察	小学 中学 年生	
6			大・昭・平・令・西曆 年(년) 月(월) 日(일)	男(남) 女(여)						<input type="checkbox"/> 偶力 (電証 有 無) <input type="checkbox"/> 在力 <input type="checkbox"/> 特永 <input type="checkbox"/> 住力 <input type="checkbox"/> 無し	有 般 郵 済 高 窓 未	有 回 未 区 分	有 回 未 区 分	認定 有 住特	有 強制: 任意 -	医 生 見 察	小学 中学 年生	
7			大・昭・平・令・西曆 年(년) 月(월) 日(일)	男(남) 女(여)						<input type="checkbox"/> 偶力 (電証 有 無) <input type="checkbox"/> 在力 <input type="checkbox"/> 特永 <input type="checkbox"/> 住力 <input type="checkbox"/> 無し	有 般 郵 済 高 窓 未	有 回 未 区 分	有 回 未 区 分	認定 有 住特	有 強制: 任意 -	医 生 見 察	小学 中学 年生	
8			大・昭・平・令・西曆 年(년) 月(월) 日(일)	男(남) 女(여)						<input type="checkbox"/> 偶力 (電証 有 無) <input type="checkbox"/> 在力 <input type="checkbox"/> 特永 <input type="checkbox"/> 住力 <input type="checkbox"/> 無し	有 般 郵 済 高 窓 未	有 回 未 区 分	有 回 未 区 分	認定 有 住特	有 強制: 任意 -	医 生 見 察	小学 中学 年生	

備考	<input type="checkbox"/> 統合記載欄編集済	学齢簿作成
メモ	有 ・ 要 ・ 消済 連絡 () 済	

申请人当中有没有在日本登记过地址的人士?
신청인 중 일본에 주민등록을 하신 적이 있으신 분이 계십니까?

有
예

没有
아니요

Shinjuku — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
 - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
 - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
 - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
 - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

- 1 주민変更申报表주민변동 신고서 Resident Change Notification Form (in Japanese/Chinese/Korean)
- 2 致新宿区区长(수신인)신주쿠구청장 To the Mayor of Shinjuku Ward (Recipient: Mayor of Shinjuku Ward)
- 3 世帯主・世帯員 Head of household・ Household members
Check the appropriate box - "世帯主" if you're the head of household, "世帯員" if you're a household member
- 4 代理人 Representative/Agent
Fill in the name and details of the person submitting the form on your behalf if you cannot submit it yourself
- 5 本人 Self (head of household)
- 6 (新) (New)
This indicates a field for your new address information when moving residences.
- 7 □ 再転入転出取消回復入国等中長期転出力一ト転出国外転出職 Moving in (from another municipality or abroad) / Moving out
- 8 来窗口办理手续者창구를방문한분 Person who came to the counter to complete the procedure
This identifies who physically visited the municipal office - write your name if you came in person, or the name of whoever came on your behalf if using a representative.
- 9 転居 Moving within the same municipality
- 10 带世世转続 Household head succession/continuation
Check this if you are taking over as the new household head due to the previous head moving away or other circumstances
- 11 全一全一全一全一全一全一全一全一全一全一转→全→全→一→一变分离合併变更証变更
Complete Complete Complete Complete Complete Complete Complete Complete Complete Complete Transfer→Complete→Complete→One→One Change Separat
N/A - This appears to be corrupted or placeholder text rather than actual form instructions
- 12 签字서명 Signature
Sign your name here as you would normally write it
- 13 出全一全一更 Complete departure - Complete - Complete - Change

U.S. CUSTOMS AND BORDER PROTECTION

ARRIVAL/DEPARTURE INSPECTION

Form 101 (Rev. 10-2012)

1. Date of arrival: 05/15/2014

2. Port of arrival: San Francisco, CA

3. Flight number: UA 1111

4. Passenger name: J. Smith

5. Date of birth: 01/01/1980

6. Passport number: 123456789

7. Signature: [Signature]

8. Carrier: United Airlines

9. Flight number: UA 1111

10. U.S. Customs and Border Protection stamp: [Stamp]

タイトル・届出日 — Header & Dates (Part 2/2)

① 反面 뒷면 ▼如果正面的家庭成员事项栏目不足, 请使用以下栏目。 ▼앞면의 가족사항이 부족한 경우에는 아래의 기입란을 사용해 주십시오.

1. **反面** 뒷면▼如果正面的家庭成员事项栏目不足, 请使用以下栏目。 ▼앞면의 가족사항이 부족한 경우에는 아래의 기입란을 사용해 주십시오.
[反面 뒷면▼如果正面的家庭成员事项栏目不足, 请使用以下栏目。 ▼앞면의 가족사항이 부족한 경우에는 아래의 기입란을 사용해 주십시오.]

[illegible]

届出人情報 — Who Is Filing (Part 1/3)

[illegible]

- 1 Complete Complete Complete Complete Complete Complete Complete Complete Complete Transfer→Complete→Complete→One→One Change Separat

N/A - This appears to be corrupted or placeholder text rather than actual form instructions
 - 2 签字서명 Signature

Sign your name here as you would normally write it
 - 3 出全一全一更 Complete departure - Complete - Complete - Change
 - 4 变更日期변동연월일 Date of Change

Enter the date when your address change or residence status change took effect (usually your move-in date).
 - 5 申报日期신고연월일 Application/Report Date

Enter the date you are submitting this residence registration form to the municipal office
 - 6 如果您是代理人，请同时填写以下内容。대리인인경우는아래의사항도기입해주십시오.

If you are a proxy/representative, please also fill in the following items. If you are a proxy/representative, please also fill in the following items.

This section is only for situations where someone else is submitting the form on your behalf - skip if filing for yourself
 - 7 ※不属于同一家庭成员提出申报时，需要提交委托书。代理人的住址

※When filing is submitted by someone who is not a member of the same household, a power of attorney must be submitted. Proxy's address

If someone else is filing for you, they need your written authorization and must provide their own address here.
 - 8 ☐ 住定日確認済 ☐ Residence determination date confirmed

N/A - this is a checkbox for municipal office staff to mark after verifying your move-in date
 - 9 (년) (월) (일) (Year) (Month) (Day)

Enter the date in Japanese calendar format - use the current era year (e.g., Reiwa 6 for 2024), numeric month, and day.
 - 10 (년) (월) (일) (Year) (Month) (Day)

Enter the date in Japanese calendar format - use the current era year (e.g., Reiwa 6 for 2024), numeric month, and day.
 - 11 户主姓名 Head of household name

Write the full name of the person registered as the head of the household where you reside
 - 12 新住址 New Address

Write your complete new residential address in Japan, including postal code, prefecture, city/ward, and apartment/room number if applicable.
 - 13 本人確認①運転免許証・旅券・個力・住力(写付)・在留カード等

Identity verification ① Driver's license, passport, individual number card, residence card (with photo), residence card, etc.

Bring one of these photo ID documents to prove your identity when submitting the form.

The screenshot shows a Japanese tax form (Form 1040) with a red box highlighting the 'Income' section. The form is titled '所得課税申告書' (Income Tax Return) and includes fields for '所得' (Income), '所得控除' (Income Deductions), and '所得税' (Income Tax). The 'Income' section is divided into '所得' (Income) and '所得控除' (Income Deductions). The 'Income' section includes a table for '所得' (Income) with columns for '所得' (Income), '所得控除' (Income Deductions), and '所得税' (Income Tax). The 'Income' section also includes a table for '所得控除' (Income Deductions) with columns for '所得' (Income), '所得控除' (Income Deductions), and '所得税' (Income Tax). The 'Income' section is highlighted with a red box.

届出人情報 — Who Is Filing (Part 1/3) (continued)

- 14

새주소

New address

Write your new complete address including postal code, prefecture, city, and apartment number if applicable
- 15

세대주이름

Head of Household Name

Write the full name of the person who is registered as the head of the household at this address

届出人情報 — Who Is Filing (Part 2/3)

1 反面 뒷면 ▼如果正面的家庭成员事项栏目不足，请使用以下栏目。 ▼앞면의 가족사항이 부족한 경우에는 아래의 기입란을 사용해 주십시오.

No.	フリガナ 姓名 변동인 이름	フリガナ 通称/注音假名 통칭/후리가나	出生日期 생년월일	性別 성별	家族关系 가족관계	※仅由外国人填写。 ※외국인만 기입해 주십시오. 在留卡、特别永住者证编号 재류카드, 특별 영주자증 번호	国籍・地区 국적・지역	在留期间 재류기간	在留资格 재류자격	到期日 만료일	各種カード 預かり確認 計 枚	住居地 居 地 一般 郵便 済	国民健康保険 資格 交付 前 審査 有 無	後期 介護保険 資格 受給 認定 有 無	国民年金 資格/種別 年金番号	医 学 小 学 中 学	
4			大・昭・平・令・西暦	男・女													

- 1 反面 뒷면 ▼如果正面的家庭成员事项栏目不足，请使用以下栏目。 ▼앞면의 가족사항이 부족한 경우에는 아래의 기입란을 사용해 주십시오.
[反面 뒷면 ▼如果正面的家庭成员事项栏目不足，请使用以下栏目。 ▼앞면의 가족사항이 부족한 경우에는 아래의 기입란을 사용해 주십시오.]
- 2 後期介護保険国民年金医就 Long-term care insurance, national pension, medical treatment
Check applicable boxes for insurance/pension programs you're enrolled in or need to enroll in
- 3 各種カード Various Cards
List any relevant cards you hold (residence card, My Number card, health insurance card, etc.)
- 4 フリガナ Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 5 생년월일성별관계주거재류민在留票드카编、 특码特別別영永주주住자민者증证표 编번호 호호드국国在在籍籍留류 · · 资资지地地格격역역
Qualification
Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)
- 6 No No
- 7 통통称칭 / / 注후후音리假가名나 Common name/nickname // Phonetic reading in kana
Enter your commonly used name (if different from legal name) in the first field, and its pronunciation in hiragana or katakana in the second field.
- 8 姓名변동인이름 Name change person's name
Write the full name of the person whose name is being changed (appears to include Korean text, suggesting this may be for Korean residents)
- 9 大・昭・平・令・西暦男 Taishō· Shōwa· Heisei· Reiwa· Western calendar Male
Select the appropriate era (Taishō/Shōwa/Heisei/Reiwa) or Western calendar for your birth date, and circle "男" if you are male
- 10 医小学 Medical Elementary School
- 11 有回 Available/Present
This likely indicates availability or presence status - check the appropriate box based on your current situation or document availability.
- 12 認定 Certification/Approval
This section is typically filled out by municipal office staff, not by you as the applicant.
- 13 (電証有無) (Electronic certificate presence/absence)
Indicate whether you have an electronic certificate (usually refers to MyNumber card with IC chip functionality) by checking yes or no.
- 14 (남) (Male)
This appears to be Korean text (남 = male) - you should fill out the Japanese form using Japanese characters instead



届出人情報 — Who Is Filing (Part 2/3) (continued)

15

強制：任意 Mandatory: Optional

This indicates whether each field is required (強制) or optional (任意) - fill out all mandatory fields completely.

届出人情報 — Who Is Filing (Part 3/3)

4				(姓)				(電話 有 無)	有 股 票 濟	有 回 認 定	有 醫 學
								<input type="checkbox"/> 在 力 <input type="checkbox"/> 特 永	反	有	強制：任意

1 (ellipsis/continuation marks)


























1. **Excel** - Microsoft Excel 2010, 2013, 2016, 2019, 2021, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586,

住所 — Addresses (Part 1/4)

[illegible]

- 1 **戸主姓名** Head of household name
Write the full name of the person registered as the head of the household where you reside
 - 2 **新住址** New Address
Write your complete new residential address in Japan, including postal code, prefecture, city/ward, and apartment/room number if applicable.
 - 3 **本人確認①運転免許証・旅券・個力・住力 (写付) ・在留カード等**
Identity verification ① Driver's license, passport, individual number card, residence card (with photo)
Bring one of these photo ID documents to prove your identity when submitting the form.
 - 4 **새주소** New address
Write your new complete address including postal code, prefecture, city, and apartment number if applicable
 - 5 **세대주이름** Head of Household Name
Write the full name of the person who is registered as the head of the household at this address
 - 6 **②健保・年金手帳・社員証・学生証・介護/ききとり**
②Health insurance・pension handbook・employee ID・student ID・nursing care/interview documents
Bring relevant documents from this list that apply to you (health insurance card, pension book, work/school ID, nursing care documents) or be prepared for an interview if you don't have them.
 - 7 **既存** Existing
This refers to existing/current information already on record - you typically don't need to fill this section as it shows your current registration details.
 - 8 **原住址** Previous address
Write your complete previous address including prefecture, city, ward, and apartment number if applicable
 - 9 **戸主姓名** Head of household name
Write the full name of the person registered as the head of the household where you reside
 - 10 **세대주이름** Head of Household Name
Write the full name of the person who is registered as the head of the household at this address
 - 11 **方枝号** Branch/Subdivision Number
Enter the subdivision or branch number of your address if applicable (often used for large apartment complexes or housing developments)
 - 12 **이전주소** Previous Address
Enter your last registered address before moving to your current residence
 - 13 **新規** New registration
Check this box if you're registering your residence in Japan for the first time at this municipality

The image shows a Japanese tax form (Form 1040) for an individual taxpayer. The form is divided into several sections, including 'Personal Information', 'Income', 'Deductions', and 'Tax'. A red box highlights the 'Income' section, which contains a table for reporting various types of income.

The 'Income' section is titled '所得の届出' (Income Declaration) and includes a table with the following columns: '所得の種類' (Type of Income), '所得の金額' (Amount of Income), '所得の源泉徴収税額' (Amount of Income Tax Withheld), and '所得の課税標準額' (Amount of Income Tax Standard). The table is divided into two main categories: '給与所得' (Salary Income) and '雑所得' (Miscellaneous Income).

The 'Salary Income' section includes a table for reporting salary income from employers, with columns for '給与所得の種類' (Type of Salary Income), '給与所得の金額' (Amount of Salary Income), '給与所得の源泉徴収税額' (Amount of Salary Tax Withheld), and '給与所得の課税標準額' (Amount of Salary Tax Standard). The 'Miscellaneous Income' section includes a table for reporting various types of income, such as interest, dividends, and capital gains, with columns for '雑所得の種類' (Type of Miscellaneous Income), '雑所得の金額' (Amount of Miscellaneous Income), '雑所得の源泉徴収税額' (Amount of Miscellaneous Tax Withheld), and '雑所得の課税標準額' (Amount of Miscellaneous Tax Standard).

The form also includes sections for 'Deductions' (控除) and 'Tax' (税). The 'Deductions' section includes a table for reporting various types of deductions, such as social security contributions and life insurance premiums, with columns for '控除の種類' (Type of Deduction), '控除の金額' (Amount of Deduction), and '控除の課税標準額' (Amount of Deduction Tax Standard). The 'Tax' section includes a table for reporting the total tax liability, with columns for '税の種類' (Type of Tax), '税の金額' (Amount of Tax), and '税の課税標準額' (Amount of Tax Standard).

住所 — Addresses (Part 1/4) (continued)

- 14

本籍地

Registered domicile

Write your permanent legal domicile address as recorded in your family register (koseki), which may differ from your current residence address.
- 15

筆頭者

Head of household

Enter the name of the primary person listed on your family register (koseki) - usually the father or eldest family member

住所 — Addresses (Part 2/4)

本籍地 <small>(日本人の方のみ)</small>		筆頭者		新居 <small>なし</small>		住居表示係 <input type="checkbox"/> 要 <input type="checkbox"/> 特別方書確認要																							
フリガナ <small>通称 / 注音假名</small>		フリガナ <small>通称 / 注音假名</small>		出生 <small>生年月日</small>		性別 <small>性別</small>		家族関係 <small>家族関係</small>		国籍・地区 <small>国籍・地区</small>		在留期間 <small>在留期間</small>		在留資格 <small>在留資格</small>		各種カード <small>各種カード</small>		住居地 <small>住居地</small>		国民健康保険 <small>国民健康保険</small>		介護保険 <small>介護保険</small>		国民年金 <small>国民年金</small>		医療 <small>医療</small>		就学 <small>就学</small>	
No		No		No		No		No		No		No		No		No		No		No		No		No		No		No	
姓名 <small>姓 名</small>		変動人 <small>変動人</small>		イ름 <small>이름</small>		생년월일 <small>생년월일</small>		성별 <small>성별</small>		관계 <small>관계</small>		주민등록번호 <small>주민등록번호</small>		주요표 코드 <small>주요표 코드</small>		在留資格 <small>在留資格</small>		在留期間 <small>在留期間</small>		在留資格 <small>在留資格</small>		在留期間 <small>在留期間</small>		在留資格 <small>在留資格</small>		在留期間 <small>在留期間</small>		在留資格 <small>在留資格</small>	

- 1 ☐ 特別方書確認要 Building name / room number
Apartment/mansion name and room number. e.g. ○○マンション 301号室
- 2 なし地図 (P・ -) 付定図 Map without (P・-) attached fixed diagram
N/A - this appears to be a reference code or notation about map documentation rather than a field to fill out
- 3 (日本人の方のみ) (Japanese nationals only)
- 4 後期介護保険国民年金医就 Long-term care insurance, national pension, medical treatment
Check applicable boxes for insurance/pension programs you're enrolled in or need to enroll in
- 5 フリガナ Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 6 생년월일성별관계주재류민在留票드卡编、 특码 특별 영주 주주住자민者증证표 编번호 호드국国在在在籍籍留류 · · 资资지地地格격역역
Birth date, gender, relationship, residence card number, special permanent resident certificate number, nationality/region, status of residence, period of s
This appears to be field labels and administrative codes rather than fillable sections - actual form fields would be separate from this text block.
- 7 No No
- 8 통통칭칭 / / 注후후音리假가名나 Common name/nickname // Phonetic reading in kana
Enter your commonly used name (if different from legal name) in the first field, and its pronunciation in hiragana or katakana in the second field.
- 9 姓名변동인이름 Name change person's name
Write the full name of the person whose name is being changed (appears to include Korean text, suggesting this may be for Korean residents)

住所 — Addresses (Part 3/4)

	通称/후리가나	性別	住民票コード	住所コード	期日	年月日	計	届	格	付	役	格	格	格	年金番号	児	務
4		大・昭・平・令・西暦 年(月)月(日)日(日)	男(男) 女(女)				<input type="checkbox"/> 個力 (電証有無) <input type="checkbox"/> 在力 <input type="checkbox"/> 特永 <input type="checkbox"/> 在力 <input type="checkbox"/> 無し	有 般 郵 済	有 回	有 回	有 回	有 回	有 回	有 回	有 回	有 回	有 回
5		大・昭・平・令・西暦 年(月)月(日)日(日)	男(男) 女(女)				<input type="checkbox"/> 個力 (電証有無) <input type="checkbox"/> 在力 <input type="checkbox"/> 特永 <input type="checkbox"/> 在力 <input type="checkbox"/> 無し	有 般 郵 済	有 回	有 回	有 回	有 回	有 回	有 回	有 回	有 回	有 回

- 1 医小学 Medical Elementary School
- 2 有回 Available/Present
This likely indicates availability or presence status - check the appropriate box based on your current situation or document availability.
- 3 認定 Certification/Approval
This section is typically filled out by municipal office staff, not by you as the applicant.
- 4 (電証有無) (Electronic certificate presence/absence)
Indicate whether you have an electronic certificate (usually refers to MyNumber card with IC chip functionality) by checking yes or no.
- 5 (남) (Male)
This appears to be Korean text (남 = male) - you should fill out the Japanese form using Japanese characters instead
- 6 強制：任意 Mandatory: Optional
This indicates whether each field is required (強制) or optional (任意) - fill out all mandatory fields completely.
- 7 . . (ellipsis/continuation marks)
- 8 ☐在力☐特永☐無高窓未 ☐Foreign resident ☐Special permanent resident ☐No ☐Elderly ☐At counter ☐Minor
Check the appropriate boxes that apply to your status and situation when submitting the form.
- 9 区未 Ward/District Not Yet [Determined/Registered]
This likely indicates a field where the ward/district hasn't been filled in yet - ensure you write your complete address including the ward (区) name.
- 10 -児 -child
This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.
- 11 住特 Special Resident
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan
- 12 年生 Year/Grade
- 13 ☐ (個電力証有無) 有 般 郵 済 有 有 有 認定 強制：有 任意 医小 中学
☐ (Individual number card: Yes/No) Yes General Mail Completed Yes Return Yes Certification Mandatory: Yes Voluntary Medical Elementary/Middle School
Check "Yes" or "No" for individual number card possession; this section tracks various administrative statuses and may be pre-filled by office staff
- 14 大・昭・平・令・西暦(男・女) Western calendar
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 15 ☐在力☐特永☐無高窓未 ☐Foreign resident ☐Special permanent resident ☐No ☐Elderly ☐At counter ☐Minor
Check the appropriate boxes that apply to your status and situation when submitting the form.



5			年(月)月(日)日(日) 大·迎·平·令·西	女 女	- -	在力 口特永 口住力 口無し	無 高、窓、未	有 有	強制、任意 有、特	児 児
6			年(月)月(日)日(日) 大・迎・平・令・西	女 女	- -	在力 口特永 口住力 口無し	無 高、窓、未	有 有	強制、任意 有、特	児 児

- 1 **区未** Ward/District Not Yet [Determined/Registered]
This likely indicates a field where the ward/district hasn't been filled in yet - ensure you write your complete address including the ward (区) name.
 - 2 **-児** -child
This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.
 - 3 **住特** Special Resident
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan
 - 4 **年(년) 月(월) 日(일)(여)** Year Month Day (Korean translations in parentheses)
Enter the date in Japanese calendar format (year/month/day) - the Korean translations are provided as reference for Korean residents
 - 5 **年生** Year/Grade
 - 6 **医小学** Medical Elementary School
 - 7 **認定** Certification/Approval
This section is typically filled out by municipal office staff, not by you as the applicant.
 - 8 **(電証有無)** (Electronic certificate presence/absence)
Indicate whether you have an electronic certificate (usually refers to MyNumber card with IC chip functionality) by checking yes or no.
 - 9 **(남)** (Male)
This appears to be Korean text (남 = male) - you should fill out the Japanese form using Japanese characters instead
 - 10 **強制：任意** Mandatory: Optional
This indicates whether each field is required (強制) or optional (任意) - fill out all mandatory fields completely.
 - 11 **-児** -child
This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.
 - 12 **住特** Special Resident
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan
 - 13 **年生** Year/Grade

[illegible]

異動者 — Person Table (Part 1/5)

No		フリガナ	フリガナ	生年	性別	関係	国籍	在留期間	在留資格	各種カード	住所	地図	（P）	後期	介護	国民	年金	医療	就学		
姓名		変動人	名前	通称／注音符號	通称／후리가나	生年	性別	関係	国籍	在留期間	在留資格	各種カード	住所	地図	（P）	後期	介護	国民	年金	医療	就学
1						大・昭・平・令・西暦	男（男） 女（女）														
2						大・昭・平・令・西暦	男（男） 女（女）														

- 1 後期介護保険国民年金医就 Long-term care insurance, national pension, medical treatment
Check applicable boxes for insurance/pension programs you're enrolled in or need to enroll in
- 2 フリガナ Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 3 생년월일성별관계주민在留票드卡编、 특码 특별 영永 주 주住住民者 증证표 编번호 호드국国在在在籍籍留留류 · · 资资지地地格격역역
Birth date, gender, relationship, residence card number, special permanent resident certificate number, nationality/region, status of residence, period of s
This appears to be field labels and administrative codes rather than fillable sections - actual form fields would be separate from this text block.
- 4 No No
- 5 通称称칭 / / 注 후 후音音리리假가가名나 Common name/nickname // Phonetic reading in kana
Enter your commonly used name (if different from legal name) in the first field, and its pronunciation in hiragana or katakana in the second field.
- 6 姓名변동인이름 Name change person's name
Write the full name of the person whose name is being changed (appears to include Korean text, suggesting this may be for Korean residents)
- 7 医小学 Medical Elementary School
- 8 有回 Available/Present
This likely indicates availability or presence status - check the appropriate box based on your current situation or document availability.
- 9 有般郵済 Regular mail completed
N/A (this is an administrative marking indicating postal processing status)
- 10 (남) (Male)
This appears to be Korean text (남 = male) - you should fill out the Japanese form using Japanese characters instead
- 11 強制：任意 Mandatory: Optional
This indicates whether each field is required (強制) or optional (任意) - fill out all mandatory fields completely.
- 12 医小中学学 Medical Elementary Middle School School
N/A - This appears to be corrupted or incomplete text, possibly indicating sections for medical facilities and schools, but would need clarification from municipal office staff.
- 13 有般郵済 有回 Yes Regular Mail Completed Yes Return
These appear to be checkbox options for mail delivery preferences - check the appropriate boxes for your postal service needs.
- 14 認定 Certification/Approval
This section is typically filled out by municipal office staff, not by you as the applicant.



異動者 — Person Table (Part 1/5) (continued)

- 15 強制：任意 Mandatory: Optional
- This indicates whether each field is required (強制) or optional (任意) - fill out all mandatory fields completely.

異動者 — Person Table (Part 2/5)

Form header and table structure for Person Table (Part 2/5). The table includes fields for birth date, gender, classification, and residence status. Red circles 1-15 mark specific areas of interest.

- 1 2 2 22
- 2 年(年) 月(月) 日(日)(女女) Year Month Day (Female)
Enter your birth date and check if you are female - the Korean characters in parentheses are translations for Korean residents
- 3 区分未 Classification/Category Not Yet Determined
This likely indicates a field where the classification hasn't been filled in yet - check with municipal staff about what category applies to your situation.
- 4 -児年生 - year student
Enter the school grade level of the child (e.g., 1st year, 2nd year, etc.)
- 5 認定強制：有任意医小中学学 Certification/Mandatory: Yes/Voluntary Medical Elementary/Middle School School
N/A - This appears to be corrupted or fragmented form text that may contain printing errors
- 6 大・昭・平・令・西暦(男男) Taisho・Showa・Heisei・Reiwa・Western calendar (Male)
Select the appropriate era or Western calendar format for dates, and mark gender as male if applicable
- 7 ☐ (個電力証有無) 有 般 郵 済 有 回 ☐ (Individual number card possession status) Have General Mail Completed Have Return
Check the box and indicate whether you have your Individual Number Card (My Number Card) - mark "有" (have) if you possess it, "無" (don't have) if you don't.
- 8 ☐☐ 在住力力 ☐☐ 無特し永無高窓未 Residence status/visa type checkboxes (text appears corrupted or poorly scanned)
- 9 区分未 Classification/Category Not Yet Determined
This likely indicates a field where the classification hasn't been filled in yet - check with municipal staff about what category applies to your situation.
- 10 年(年) 月(月) 日(日)(女女) Year Month Day (Female)
Enter your birth date and check if you are female - the Korean characters in parentheses are translations for Korean residents
- 11 -児年生 - year student
Enter the school grade level of the child (e.g., 1st year, 2nd year, etc.)
- 12 住特 Special Resident
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan
- 13 <備考欄> <Remarks Section>
- 14 ☐ 宛名紐付 ☐ 前住所 ☐ 本籍 ☐ 附票 ☐ C S Address
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 15 新N-----氏--名-----続--柄--[2備考考]---9---1--通--知-----C-S-送--信-----1-9---1--通---N備考
New N-----Family Name--Given Name-----Relationship--[28Remarks]---9---1--Notice-----CS-Transmission-----1-9---1--Notice---N-Remarks
N/A (this appears to be form layout/formatting text rather than fillable fields)



異動者 — Person Table (Part 3/5)

新 ・ 旧 世 帯	氏名	続柄	備考	9-1通知	CS送信	19-1通	備考	<input type="checkbox"/> 統合記載欄編集済 <input type="checkbox"/> 有 ・ 要 ・ 消済 七 連絡 () 済 学齢簿作成 <input type="checkbox"/> 国保 4 F		<備考欄> <input type="checkbox"/> 宛名紐付 <input type="checkbox"/> 前住所 <input type="checkbox"/> 本籍 <input type="checkbox"/> 附票 <input type="checkbox"/> CS <input type="checkbox"/> 個人番号 <input type="checkbox"/> 個人番号 説明 () <input type="checkbox"/> 封済 <input type="checkbox"/> 個人番号 <input type="checkbox"/> 新規付番 <input type="checkbox"/> あり - - - - - -

- 日) □封済 Day) □ Sealed/Completed

This appears to be a checkbox or field marker indicating completion status - likely for office use only, so you probably don't need to fill this part.
- 個人番号□新規付番□あり My Number (Individual Number)

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.
- 統合記載欄編集済 □ Integrated record section editing completed

N/A (this is an administrative checkbox for office use only)
- ×有・要・済 Memo/Notes - Available/Required/Completed

This appears to be administrative checkboxes for office use - you likely don't need to fill this section as an applicant.
- 転入通知入力有 Moving in (from another municipality or abroad)
- 宅連絡 (Contact (
- 要・済 Required/Completed

Check the appropriate box - "要" (required) if the action is needed, "済" (completed) if already done
- 学 齡 簿作成□国保 4 F School age register creation □ National Health Insurance 4F

N/A (this is administrative routing information indicating which departments need to process your form)
- 要・済 Required/Completed

Check the appropriate box - "要" (required) if the action is needed, "済" (completed) if already done

Скриншот документа: Форма 11 (или 11-Н) за 2015 год. Документ является декларацией о доходах и расходах, подаваемой в налоговую инспекцию. Визуально он разделен на несколько основных частей:

- Сведения об организации:** Включает поля для наименования организации, ИНН, ОГРН, а также для указания налогового периода (2015).
- Сведения о доходах:** Таблица с колонками: Код дохода, Сумма дохода, Сумма налога. В ней перечислены различные виды доходов (например, дивиденды, проценты) и их суммы.
- Сведения о расходах:** Таблица с колонками: Код расхода, Сумма расхода, Сумма налога. В ней перечислены различные виды расходов (например, проценты, дивиденды) и их суммы.
- Сведения о налогах:** Таблица с колонками: Код налога, Сумма налога, Сумма налога. В ней перечислены различные виды налогов (например, налог на прибыль, налог на имущество) и их суммы.

В нижней части документа, выделенной красной рамкой, содержится информация о подписи и печати налогоплательщика, а также о дате подачи документа.

- 1 -児 -child
This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.
- 2 住特 Special Resident
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan
- 3 年生 Year/Grade
- 4 大・昭・平・令・西暦(男) Taisho・Showa・Heisei・Reiwa・Western calendar (Male)
Select the appropriate era or Western calendar format for dates, and mark gender as male if applicable
- 5 認定強制：有任意医小中学学 Certification/Mandatory: Yes/Voluntary Medical Elementary/Middle School School
N/A - This appears to be corrupted or fragmented form text that may contain printing errors
- 6 ☐ (個電力証有無) 有 般 郵 済 有回 ☐ (Individual number card possession status) Have General Mail Completed Have Return
Check the box and indicate whether you have your Individual Number Card (My Number Card) - mark "有" (have) if you possess it, "無" (don't have) if you don't.
- 7 ・ ・ (ellipsis/continuation marks)
- 8 ☐在力☐特永無高窓未 ☐Foreign resident ☐Special permanent resident ☐No ☐Elderly ☐At counter ☐Minor
Check the appropriate boxes that apply to your status and situation when submitting the form.
- 9 区未 Ward/District Not Yet [Determined/Registered]
This likely indicates a field where the ward/district hasn't been filled in yet - ensure you write your complete address including the ward (区) name.
- 10 -児 -child
This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.
- 11 住特 Special Resident
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan
- 12 年生 Year/Grade
- 13 ☐ (個電力証有無) 有 般 郵 済 有回有認定強制：有任意医小中学学
[☐ (個電力証有無) 有 般 郵 済 有回有認定強制：有任意医小中学学]
- 14 大・昭・平・令・西暦(男) Taisho・Showa・Heisei・Reiwa・Western calendar (Male)
Select the appropriate era or Western calendar format for dates, and mark gender as male if applicable
- 15 ・ ・ (ellipsis/continuation marks)

The screenshot shows a Microsoft Excel spreadsheet with a table of student data. The table has columns for 'STUDENT ID', 'NAME', 'SCORE', and 'GRADE'. A red rectangle highlights a row of data, specifically the row for 'STUDENT ID: 101' and 'NAME: JOHN DOE'.

STUDENT ID	NAME	SCORE	GRADE
101	JOHN DOE	85	B
102	JANE SMITH	78	C
103	BOB JONES	92	A
104	ALICE BROWN	65	D
105	CHARLIE GREEN	88	B
106	DAVID WHITE	72	C
107	EMILY BLACK	80	B
108	FRANK GRAY	68	D
109	GRACE HARRIS	90	A
110	HENRY KING	75	C
111	IVY LYNN	82	B
112	JACK MILLER	60	D
113	JACKIE NELSON	87	B
114	JAMES OLSON	70	C
115	JANET PERKINS	83	B
116	JOHN ROSS	62	D
117	JILL TAYLOR	89	B
118	JOE WALKER	73	C
119	JUDY YOUNG	81	B
120	KEVIN ZIMMERMAN	67	D

- 1 ☐在力 ☐特永無高窓未 ☐Foreign resident ☐Special permanent resident ☐No ☐Elderly ☐At counter ☐Minor
Check the appropriate boxes that apply to your status and situation when submitting the form.
- 2 住特 Special Resident
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan
- 3 年生 Year/Grade
- 4 学齡簿作成 School Age Register Creation
N/A - this is a system process label indicating creation of school enrollment records for school-age children
- 5 申请人当中有没有在日本登记过地址的人士？ [申请人当中有没有在日本登记过地址的人士？]
☐統合記 載 欄編 集 済 ☐Integrated record entry section edited/completed
N/A - this is an administrative checkbox for office use only
- 7 신청인 중 일본에 주민등록을 하신 적이 있으신 분이 계십니까? [신청인 중 일본에 주민등록을 하신 적이 있으신 분이 계십니까?]
- 8 X 有 ・ 要・ 済 Seal - Have/Need/Completed
Check the appropriate box: "有" if you have a registered seal, "要" if you need one, or "済" if already processed/completed
- 9 連絡 (Contact (This is likely the start of a contact information section - prepare to fill in your phone number or email address.
- 10) 済) Completed
- 11 예 아니요 [예 아니요]

Pembayaran Sewa

No	Tanggal	Jumlah	Keterangan	Status
1	01/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
2	02/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
3	03/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
4	04/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
5	05/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
6	06/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
7	07/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
8	08/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
9	09/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
10	10/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
11	11/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
12	12/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
13	13/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
14	14/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
15	15/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
16	16/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
17	17/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
18	18/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
19	19/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
20	20/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
21	21/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
22	22/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
23	23/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
24	24/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
25	25/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
26	26/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
27	27/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
28	28/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
29	29/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
30	30/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
31	31/01/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
32	01/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
33	02/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
34	03/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
35	04/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
36	05/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
37	06/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
38	07/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
39	08/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
40	09/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
41	10/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
42	11/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
43	12/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
44	13/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
45	14/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
46	15/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
47	16/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
48	17/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
49	18/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
50	19/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
51	20/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
52	21/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
53	22/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
54	23/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
55	24/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
56	25/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
57	26/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
58	27/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
59	28/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
60	29/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
61	30/02/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
62	01/03/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
63	02/03/2020	1000000	Pembayaran Sewa	Bayar
64	03/03/2020	1000000		

本人確認書類 — ID & Documents

1

受理通知

2

要・済

3

学 齡 簿作成

4

国保 4 F

5

要・済

6

カード

7

入力・仮更新

8

審査・本更新

9

番号記載

10

継続・券面

11

審査

12

返却

13

完了入力

14

確認

15

裏面あり

16

受付

17

CS ①

18

CS ②

* 如果填写栏目不足，请在反面填写。
* 전부 기입할 수 없는 경우에는 뒷면에 기입해 주십시오.

- 1 学 齡 簿作成国保 4 F School age register creation National Health Insurance 4F
N/A (this is administrative routing information indicating which departments need to process your form)
- 2 要・済 Required/Completed
Check the appropriate box - "要" (required) if the action is needed, "済" (completed) if already done
- 3 カ ー ド Card
This likely refers to your residence card (在留カード) number or mynumber card - check the surrounding context to determine which card information is required.
- 4 入力・仮更新審査・本更新番号記載 Input/Provisional Update Review/Main Update Number Entry
- 5 審査 Review/Examination
N/A (this is a section header for municipal office use during application processing)
- 6 完了入力 Input Complete
- 7 確認 Confirmation
- 8 返却 Return/Returned
- 9 受付 Reception/Received
N/A (this is for office use only - staff will stamp/fill this section when they receive your form)
- 10 CS ① CS①
N/A - this is a form section code used for administrative processing
- 11 CS ② CS②
N/A - this is likely a form section code or administrative reference number used by municipal office staff for processing
- 12 裏面あり Reverse side exists
N/A if it's just instructions/layout text
- 13 전부 기입할 수 없는 경우에는 뒷면에 기입해 주십시오. If you cannot write everything, please write on the back side.
Use the back of the form if you run out of space in any section.



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?
Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga
I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu
I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu
I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?
Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?
Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga
I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?
When will my My Number arrive?